[Edl./6.]
500—24-8-97.

Educational (1898) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 686

DATED 2-11-98

INDEXED.

C

8 8

[Despatch Abstract.]

Informing the Financial Dept that eight copies of Dr Kittel's Canarese Grammar will be required for distribution in the Edl. Depts

T 2/11/98

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[Edl./5]
1,000—20-4-98.

Q. No. M 393 Z 48

Educational (1898) Department.

Rd

CURRENT No. 1238

From

The Financial Dept.

~~Endt~~ ~~Order~~ Dc 2076 Dt 28-9-98.

memo No. 1981

Referred to the Director of Public Instruction.

(By order)

A Edgington
Ag Asst Secretary

PUBLIC INSTRUCTION
-4 OCT 1898
MADRAS

MR
21-4-98

28 9 98

Dated 16. 9. 98.
Received 19. 9. 98
Registered 20. 9. 98
Enclosures 2.
Spare copies.

TO BE RETURNED WITH REPLY.

SUBJECT

Enquiring how many copies of Dr. Kittel's Kanarese Grammar the Edl. Dept. may require & reqg. it to send a distribution list for the same along with its reply.

Put up —
vj
28-9-98

BACK PAPERS

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Enclo to P.D.O. No. 11901 dt 19-10-98

Dated Tubingen, Holderlin Street, the 12th February 1898.

From—The Reverend Dr. F. KITTEL, Retired Missionary of the Basel Missionary Society,

To—C. H. TAWNEY, Esq., Librarian to the India Office, Westminster, London, W.

Permit me to address you and solicit your attention to a subject to which I have devoted the best years of my life. Being now a retired Missionary of the Basel Evangelical Mission Society and having spent a good many years in South-Western India, the bent of my natural inclination was largely directed towards philological researches of the Dravidian languages, and chiefly of Kannada, and the Committee of that Society requested me to undertake the compilation of a Kannada-English Dictionary, a work which after 15 years' unwearied labours was accomplished in 1892 and printed in the Basel Mission Press at Mangalore and published there by the Basel Mission Book and Tract Depository in 1894 with the financial aid of the Representatives of the India Office who had also assisted the Committee of the Basel Society with a very liberal grant during my preparation of the work. The Dictionary, copies of which are in the library of the India Office, met with the approval of Indian scholars and especially of my late lamented friend, Dr. R. Rost, your predecessor. As a token of its appreciation of my labours the University of Tubingen bestowed upon me the degree of Dr. Philosophiæ honoris causa in 1896.

2. After my return to Germany in 1892 the Basel Mission Committee suggested to me the composition of a much needed scientific and practical Grammar of the Kannada language comprising the ancient, mediæval and mordern dialects and chiefly intended for students of Colleges, European Civil Servants, and Mission Agents of the South Mahratta, Mysore and Canara Districts. The work is now in preparation, and probably will be completed in manuscript within the course of the current year; but then there arises the all important question as to the means to carry it through the Press, and now there is that as to the means to relieve the Society of the cost of my maintenance during the time I shall be still engaged in the completion of the manuscript. With a deficit of nearly 200,000 Frs. in the yearly income, the Basel Mission Society will be thankful to receive friendly assistance, and I am desired, as in the case of my Dictionary, to solicit the aid of those who are principally interested in and benefitted by the publication of the Grammar, and, perhaps, I may not go wrong, if with confidence, as I did to Dr. Rost, I venture to address myself to you for help or advice how to get it for the execution of my task.

3. I am aware of the great financial difficulties in which the Government of India has been placed through the recent, unprecedented and combined calamities in England's great Dependency, but the well known generosity and liberality of the Indian Government in the advancement of science has never grudged its aid to a well deserving scientific undertaking, and, if only properly represented, it may also in the present instance extend its favourable consideration to my request for a moderate grant-in-aid, that within the short span of my natural life—being now 66 years of age—I may be enabled to carry my Kannada Grammar through the Press and have the comforting assurance of working on without falling a burden upon the resources of the Society.

4. In the hope of your kindly considering my request and favouring me with a reply.

Dated Basel, the 15th February 1898.

From—The Reverend THEODOR OCHLER, Inspector, Basel Missionary Society,

To—C. H. TAWNEY, Esq., Librarian to the India Office, Westminster, London, W.

In the name of the Committee of the Basel Missionary Society, I have the honour to forward to you a letter from the Reverend F. Kittel, Phil. Dr., in Tubingen, concerning a grant-in-aid towards his support during the time of his being engaged in writing his Kanarese Grammar and towards the publication of the said book. I only beg to add that Dr. Kittel's petition is by no means an "Oratio pro domo," as the material assistance of the British Government will not influence his own salary, but simply relieve the Society in a time of serious economical difficulties.

Warmly recommending Dr. Kittel's letter to your kind consideration, etc.

No. R. & L. 372, dated India Office, Whitehall, S.W., the 22nd February 1898.

From—F. C. Danvers, Esq., Registrar and Superintendent of Records,

To—The Reverend Theodor Ochler, Basel Missionary Society, Basel.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant, which will be duly laid before the Secretary of State. Before doing so, however, I should be glad to learn what is the estimated cost of printing and publishing the proposed Kanarese Grammar, what number of copies the Society would be likely to print beyond those which may be required by the Governments in India, and what is the price at which it is proposed to publish the work.

Dated Tubingen, the 1st March 1898.

From—The Reverend Dr. F. Kittel, Retired Missionary of the Basel Missionary Society,

To—The Under Secretary of State for India.

I have the honour to acknowledge with thanks your letter, dated the 22nd February 1898, R. & L. 372, and to observe that, as the information required about the cost of printing and publishing my Kanarese Grammar as well as the number of copies required by the Society and the sale-price can only be ascertained by consulting the Manager of the Printing Press at Mangalore, South India, there may be some delay before I shall be able to communicate the result of my enquiry.

2. Meanwhile I feel grateful for, and encouraged by, the prospect of my humble petition being laid before the Secretary of State, and hope it will meet with his favourable consideration.

Dated Tubingen, the 29th April 1898.

From—The Reverend Dr. F. Kittel, Retired Missionary of the Basel Missionary Society,

To—The Under Secretary of State for India.

With reference to your letter of the 22nd February 1898, No. R. & L. 372, and my reply, dated the 1st March, I have the honour, on receipt of the desired information from India, to make the following statements :—

(1) Estimating the number of pages at 400 demi octavo or about 50 forms, the cost of printing and publishing my Kanarese Grammar is calculated for 1,000 copies at R1,500.

(2) Supposing Government to require 500 copies, the Society would reserve to itself the other 500 copies or share the 1,000 copies to be printed in any other proportion with Government.

(3) The price to be fixed upon the work is estimated at R4 or 5, depending on the number of pages in excess of the estimate.

Should therefore Government be inclined to generously make a grant-in-aid of R2,000, it would eventually receive an equivalent in value by securing 500 copies of the Grammar.

The work is now so far advanced that the manuscript may be in the hand of the Printer by the end of the year.

Soliciting the favour of your kind support as formerly requested.

No. R. & L. 916, dated the 26th May 1898.

From—Sir A. Godley, K.C.B., Her Majesty's Under Secretary of State for India.

To—The Reverend Dr. F. Kittel, Retired Missionary of the Basel Missionary Society.

I am directed by the Secretary of State for India in Council to acknowledge the receipt of your letter, dated the 29th ultimo, giving particulars regarding the production of your proposed Kanarese Grammar, and in reply to acquaint you that the question has been referred to the Government of India for such action as they may think desirable.

G. I. C. P. O. No. 308 H. D.—22-8-98.—156.—P. K. B.

8
Ed. 1
1238

India Office;
London, the 2nd June 1898.

Public (Records).
No. 21.

To His Excellency the Right Honourable the GOVERNOR GENERAL of India in Council.

My Lord,

I forward herewith, for Your Excellency's information, a copy of a correspondence relating to a proposed Kanarese Grammar by the Reverend Dr. F. Kittel, formerly of the Basel Missionary Society.

2. As the work will be printed at the Mission Press at Mangalore, I consider that the question of patronage can best be dealt with by your Government, after consultation with those of Madras and Bombay, and, possibly, the Hyderabad and Mysore Governments, who, it will be remembered, joined in aiding the publication of the Kanarese Dictionary by the same author.

3. Dr. Kittel has therefore been informed that the matter has been referred to your Government for such action as you may deem desirable.

I have the honour to be,

My Lord,

Your Lordship's most obedient humble Servant,

GEORGE HAMILTON.

Enclo to D.P.D's letter No. 11901
19-10-98

No. 1365

FROM

A. T. PRINGLE, Esq.,
Asstt. Secretary to the Government of India,

To

THE CHIEF SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF MADRAS.
THE CHIEF SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF BOMBAY.
THE RESIDENT AT HYDERABAD.
THE RESIDENT IN MYSORE.

Home Department.
Books.

Calcutta, the 29th August 1898.

SIR,

WITH reference to the accompanying despatch from the Secretary of State, No. 21-Public (Records), of the 2nd June last, respecting the preparation of a Kanarese grammar by the Reverend Dr. F. Kittel, formerly of the Basel Mission, I am directed to enquire whether the Government of Madras / Bombay / the Government of His Highness the Nizam / the Mysore State desire(s) to extend their / its patronage to the work in question, and if so, to what extent.

I have the honour to be,
SIR,
Your most obedient servant,
A. T. PRINGLE,
Asstt. Secretary to the Government of India.

No. .

COPY forwarded to the Foreign Department for information.

By order,
A. T. PRINGLE,
Asstt. Secretary to the Government of India.

G. I. C. P. O.—No. 309 H. D.—22 8-98.—150.—P. K. B.

C. no. 1389

1238

1898
Edl Dept
Encl No. 2
To
C. N. 1238

1898
Edl Dept
Enclos No. 2
C. N. 1389.

Enclo to O.M. 9 dated 1140 OL 19-10-98 No. 1238

Financial DEPARTMENT.

[G / 69]
500—14-5-98.

Chief Secretariat, Madras.

Memorandum No. 1981.

READ the following paper:—

From the Government of India, Home Department, No. 1365, d/ 23d August 1898.

—

The foregoing letter from the Government of India is circulated to the Educational Department with the request that Financial Department may be informed of the number of copies of Dr. Kittel's Kanarese Grammar required, a distribution list being furnished at the same time.

Ootacamund,
16th September 1898.

G. Stokes
Chief Secretary.

To
The Educational Department &c.
(with s.c. of letter & enclos:)

To the Finl dept — 9 to Edn 2.11.98. EP 20/10/98

1898
Gol Deptt
Educl. N.
C. N. 1389

Educational (1898) Department.

CURRENT No. 1389

Papers put up for memo 2876 28/9/98

From The Director of Public Instruction Madras

Recd ad 20/10/98

No. 11901

Dated 19th October 1898

Received } 20-10-98
Registered }

Enclosures 3

Spare copies

SUBJECT.

Stating that 7 copies of Dr. Kittel's Canarese Grammar may be taken for this Department for distribution.

DESPATCHED
19 OCT. 1898

For Orders

The Connemara Public Library may be added to the list furnished by the D.P.I. and the Finl Deptt may be informed that eight copies of Dr Kittel's Canarese Grammar will be required.

28 10 98

TR
21.10.98 ad 20/10/98 ~~To Finl. G.O~~

Read cnos 1234 & 1389.

N

Order mis No. 686 of 2-11-98

The Finl Deptt will be informed that eight copies of Dr. Kittel's Canarese Grammar will be required for distribution as noted below:-

(1) Presy. coll.	(5) Govt Training Sch. Mangalore
(2) Kumbakonam Coll	(6) Do — Bellary
(3) Rajahmundry Do.	(7) The D.P.I.
(4) Mangalore Coll.	(8) The Connemara Public Library.

TR
1-11-98 ad 2/11/98

To the Finl Deptt — G.O.

Despatched 2.11.98.

E.P. 20/10/98

G.R. 27/10 Put up

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

The Connemara Public Library may be added to the list forwarded by the D.P.I. and the Print Dept may be informed that eight copies of Dr Kittel's Canarese Grammar will be required.

Read now 1239 & 1389.

G.O. No 684 11-98

The Print Dept will be informed that eight copies of Dr. Kittel's Canarese Grammar will be required for distribution as noted below:-

(1) Pres. Coll.
(2) Kumbakonam Coll.
(3) Rajahmundry do.
(4) Mangalore Coll.
(5) Govt. Training Sch. Mangalore
(6) Do Bellary
(7) The D.P.I.
(8) The Connemara Public Library.

Ed CURRENT No 1389.

Office of the Director of Public Instruction,

Madras, ~~9~~ 4 October 1898

No. 11901

From

The Honorable Mr. D. DUNCAN, M.A., D.SC., LL.D.,
Director of Public Instruction,
Madras,

To

The Secretary to Government,
Educational Department,
Fort Saint George.

Sir,

In returning the papers forwarded with endorsement No 2076 Educational dated 28th ultimo, I have the honour to state that seven copies of Dr. Kittel's Canarese Grammar may be taken for this Department, one for this office and the rest for distribution to the institutions noted below:-

	No of copies.
Presidency College	1
Kumbakonam College	1
Rajahmundry College	1
Mangalore College	1
Government Training School, Mangalore	1
Do , Bellary	1

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,
D Duncan
Director of Public Instruction.

Ed. Cor. 4 500-28-10-97.

When given for copying 2/11
When copied 2/11
When examined 2/11
When signed 2/11
189 .

READ AGAIN G.O., No DATED
189 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT. .. .. .. A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.